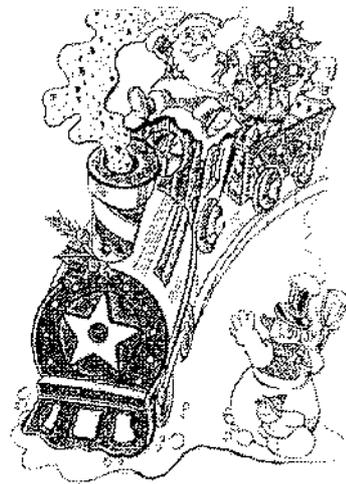
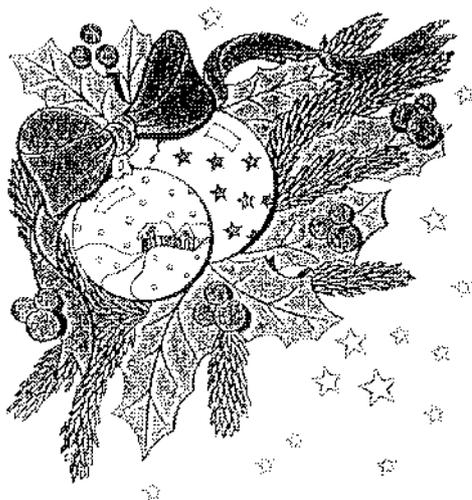




Decembre 2001





## *Les Voeux du Maire ...*

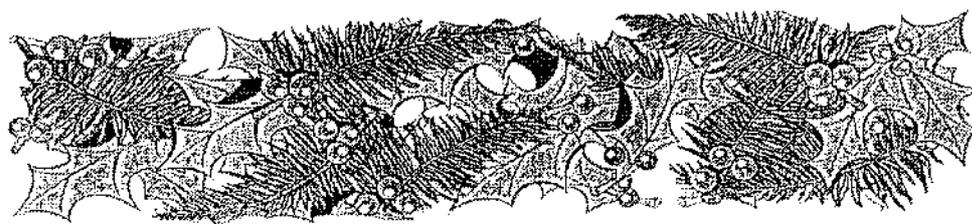
*Au seuil de cette nouvelle année, je vous présente, en mon nom personnel mais aussi en celui du Conseil Municipal et des employés communaux, mes voeux les meilleurs de bonheur et de santé .*

*Que tous vos projets connaissent la réussite et que 2002 apporte un peu de réconfort à ceux qui souffrent .*

*Amicalement,*

*Lucien VERARD*

*Un grand merci à l'équipe de rédaction de ce nouveau bulletin !*







## LES FESTIVITES PROCHAINES :

Dimanche 6 Janvier 2002 : Thé Dansant des Rois - Club de l'Amitié  
Samedi 12 Janvier 2002 : Opération Boudin de La Société de chasse

*Pour vous Mesdames (uniquement !) : pour passer un moment de détente, en toute convivialité, n'oubliez pas la Sainte Agathe fin février.  
Vous serez informées prochainement.*



## LE SAVIEZ - VOUS ?

En France, ce n'est qu'à partir de 1567 que l'année commence un 1<sup>er</sup> Janvier selon un décret du Roi Charles IX. Auparavant les dates étaient fort variables selon les époques, voir même les régions (1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> avril, Noël, Pâques...)



## UN AIR D'AUTREFOIS...

*E, si on parlavè dè to è dè rien !*

L'hivèr è l'ar'vâ, é fèze dè pleu z'in pleu fraill'  
Tuï lo z'èfan âtedon le passad'zo dou Père Noyé  
On t'y intâ sad'zo ? Què si !  
E pôsaron laou solâr dessô le sapin' é trovaron pa mâ dè cadîô le matin' !

Bon Noyé è Boun' An a tuï \*



## Légende

Pour s'assurer d'avoir une bonne santé toute l'année, il faut manger la première primevère que l'on rencontre aux premiers jours du printemps .

## Dictons

Brouillards en janvier, année ensoleillée.  
Si février laisse les fossés pleins, les greniers seront pleins aussi .

Traduction :  
Et si on parlait de tout et de rien !  
L'hiver est arrivé, il fait de plus en plus froid.  
Tous les enfants attendent le passage du Père Noël.  
Ont-ils des sages ? Mais oui !  
Ils posent leurs souhaits sous le sapin et trouveront beaucoup de cadeaux le matin !  
Bon Noël et Bonne Année à tous.







*Année scolaire 2001-2002*

## **A L'ECOLE de CHAZEY-BONS ... L'EQUIPE PEDAGOGIQUE**

### **Directrice du groupe scolaire**

 *Martine MARGUERON*

*• Ecole Maternelle (le matin)*

### **Institutrices**

 *Nelly PUTHOD*

*• Ecole Maternelle (l'après-midi)*

 *Michelle BEARD*

*• Ecole Primaire (CP & CE1)*

 *Sylvie DAUTEL*

*• Ecole Primaire (CE2 - CM1 & CM2)*

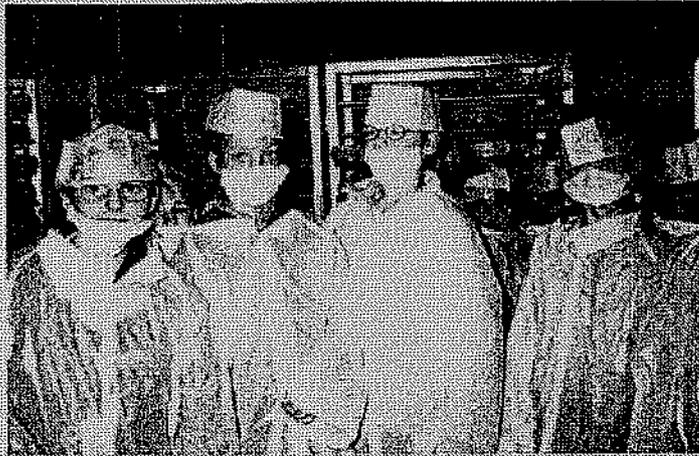
### **Aide-Educatrice**

 *Béatrice BERNOUX (mi-temps réparti sur les  
3 classes)*





## La classe du goût



Nous avons aussi fait un concours d'affiches sur la fabrication du fromage avec d'autres classes. Nous avons gagné le 1er prix: des livres. Un goûter a été organisé à la salle des fêtes de Belley. Nous avons goûté les gâteaux que les enfants avaient apportés. Un photographe nous a pris en photo. Nous étions tous très contents d'avoir gagné le 1er prix.

Laurent, l'intervenant du goût est venu pendant 3 semaines dans notre classe tous les après-midi de 13h45 à 15h00. Il nous a fait goûter plusieurs produits, du salé, du sucré, de l'amer, de l'acide (crème de marrons, fromages, cacao, citron).

Nous sommes allés à la coopérative laitière de Yenne. Nous nous sommes habillés en fromagers: chaussons, masques qu'on met sur la bouche, chapeaux, vestes. Nous avons vu comment on faisait l'emmental, la tomme de Savoie, puis nous avons regardé une cassette vidéo sur la fabrication du fromage. On voyait la collecte du lait dans des bidons de 40 litres.

### RECETTE DU FROMAGE DE MONTAGNE

- Ajouter la présure dans le lait.
- Caillage du lait cuisson.
- Retrait du caillé, mise en place dans un cercle.
- Mise sous presse pendant 20 h.
- Bain de sel (saumure).
- Cave d'affinage (frottage, retournement, salage).

## Halloween



Virginie nous apprend aussi des chansons en anglais, accompagnée à la guitare par son mari David. Nous avons décidé de faire un spectacle pour Noël avec ces chansons, des chansons françaises et des poésies.

Le spectacle aura lieu le jeudi 20 décembre 2001  
à 19h à la salle des fêtes de Chazey-Bons.  
Vous êtes tous invités !

Nous avons une intervenante en Anglais, elle s'appelle Virginie. Elle travaille dans plusieurs écoles: Peyrieu, Virieu le Grand, Virignin, Belley...

Elle vient à Chazey-Bons le lundi : une demi-heure dans la classe des CP-CE1 et 1 heure dans la classe des CE2-CM1-CM2.

Le 22 octobre 2001, nous avons fêté Halloween, nous étions tous déguisés, même nos maîtresses (en sorcière et en vampire). Dans la cour de récréation, il y avait des monstres terrifiants: sorcières, squelettes, fantômes, anges de la mort ... A faire peur!

Virginie nous a raconté une histoire de sorcière en anglais, nous avons fait de la «jelly» avec des bonbons (sang de chauve-souris, yeux de grenouilles, racines d'arbres, pattes d'araignées et insectes), de l'eau chaude et de la gelée d'Angleterre. Elle était gluante, collante et visqueuse. Nous l'avons goûté, la moitié des enfants ont aimé.

# Le cross à Virignin

Nous sommes partis en car le 26 octobre 2001 pour aller à Virignin faire un cross. Neuf écoles participaient : Naitages, Culoz, Peyrieu, Massignieu, Virignin, Brans, Parves et Chazey-Bons. Nous étions 460 élèves en tout.

Chaque classe faisait un parcours différent : Les CP ont fait le parcours bleu de 1200 m, les CE1 le parcours rouge de 1600 m, les CE2 le parcours orange de 1850 m, les CM1 le parcours vert de 2000 m et les CM2 ont fait le parcours violet de 2400 m.

Nous avons couru dans un chemin au milieu des bois, nous avons traversé des champs, nous avons monté une côte, puis nous sommes allés tout droit vers l'arrivée.

Quand notre course a été terminée, nous avons bu et goûté. Il y avait la queue.

Tous les enfants ont fait leur parcours puis nous sommes rentrés à Chazey-Bons.

# Noël 2001 pour les enfants de San Pedro

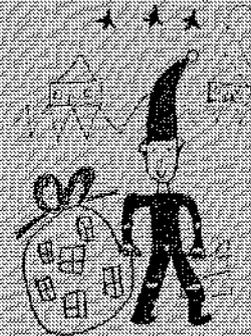
Depuis 1999, le Rotary Club de Belley s'intéresse à la ville de San Pedro, deuxième port de Côte d'Ivoire, au cœur de l'Afrique qui compte plus de 300.000 habitants, dont une forte proportion d'enfants.

San Pedro

Les enfants ont des difficultés, ils manquent de tout : jouets, vêtements, nourriture... À l'école, nous avons fait une collecte pour que les enfants passent un Noël comme les autres : jeux, crayons de couleur, fournitures scolaires, peluches, cubes, stylos, cahiers, cartables usagés, livres, etc...

Le Rotary Club assurera leur transport à Sète d'où ils partiront pour San Pedro fin novembre.

Le club de San Pedro prendra en charge la moitié des frais de transport et assurera la distribution aux enfants dans les écoles.



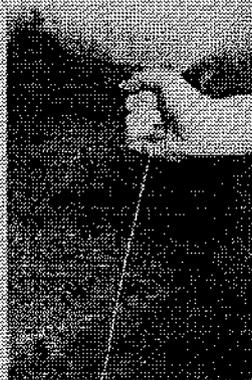


## LA COLLECTE DU LAIT

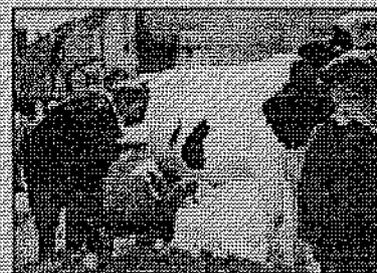
Dans notre précédent journal, nous évoquions l'origine du four beaufort dans nos villages. Les habitants y faisaient leur pain, se rencontraient, communiquaient, c'était un lieu de vie.

Pendant la même époque, la collecte du lait faisait aussi partie de cette vie quotidienne.

La traite se faisait à la main deux fois par jour, le matin et le soir, puis au 19<sup>e</sup> siècle, les machines à traire firent leur apparition.



Après la traite, chacun apportait le lait dans des bidons en aluminium au local de collecte et de pesée. Chaque producteur avait un carnet sur lequel était inscrit la quantité de lait pesée. Tous les mois, celui-ci recevait un paiement en

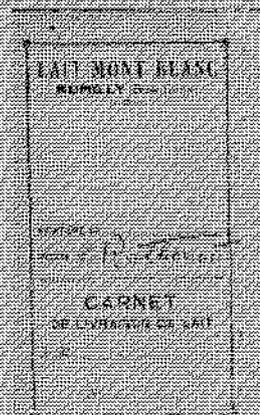


fonction de sa production ou bien il pouvait prendre en contrepartie du beurre et du fromage.

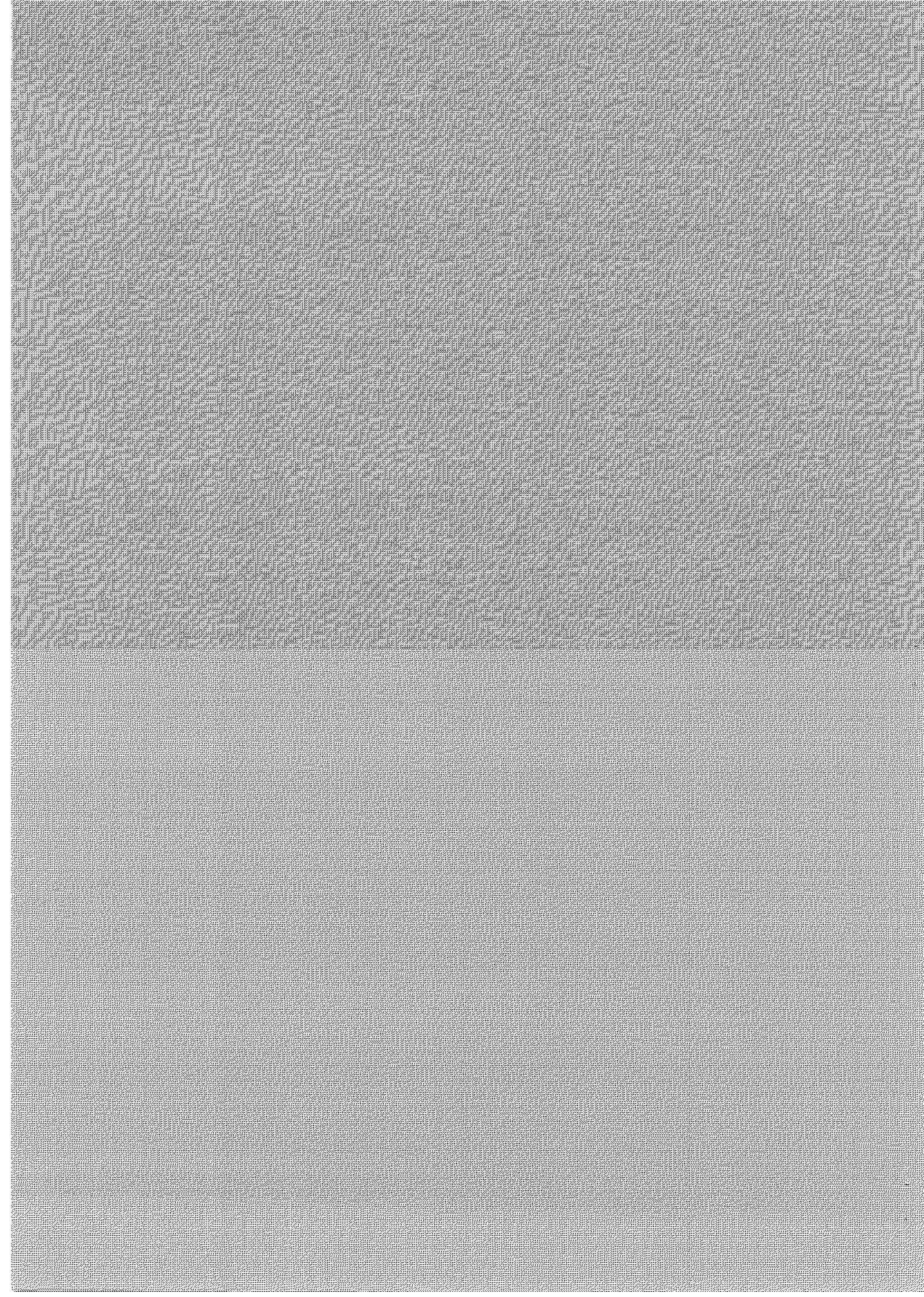
Ensuite le lait était ramassé par la société Lait Mont Blanc qui l'emmenait en "Fruitière"<sup>(1)</sup> afin d'être transformé en divers produits.

A chaque pesée, c'était l'occasion de rencontres. Les discussions allaient bon train sur la vie quotidienne, certes différente de maintenant.

Gardons dans nos villages, cet esprit de contact qui favorise la communication et ce privilège d'avoir une vie paisible à l'écart de celle trépidante des villes.



(1) En Savoie et dans le Jura, coopérative ayant pour but de recueillir le lait provenant d'exploitations différentes pour sa transformation en divers produits.





L'association GYM+ a débuté sa saison sous les meilleurs hospices dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Elle compte 25 membres de tous âges et deux professeurs diplômés qui viennent à tour de rôle.

**Tous les lundis de 20H à 21H à la salle des Fêtes de Chazey-Bons.**

Les cours sont très variés : gym tonique, assouplissements, abdos, relaxation, danses, etc...

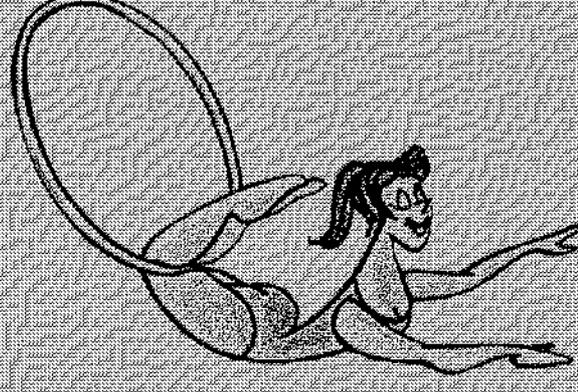
Alors si vous avez envie de passer un bon moment où le sport et la détente sont au rendez-vous, venez nous rejoindre, nous vous accueillerons avec plaisir.

Pour plus de renseignements prendre contact avec :

COLOMBOTTO Marie-Noëlle au 04.79.81.73.53

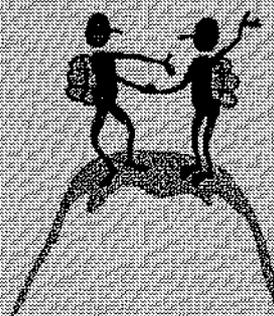
Ou n'hésitez pas à passer nous voir durant les heures de cours.

**CORDIALEMENT**





# La randonnée du 2 septembre



quel soulagement au réveil ! Après un samedi pluvieux, le dimanche s'annonçait beau. Il y avait bien un peu de brouillard, mais le soleil le transperçait déjà. Donc, rendez-vous au stade ! Dès 8h45, les premiers marcheurs arrivaient, tout souriants, sac à dos, chaussures de marche, en pleine forme. Certains s'impatientaient : « il manque un petit café » ( à prévoir pour l'année prochaine )

A 9h15 le départ fut donné. Un groupe de 35 personnes, enfants en tête, a pris la direction de l'Abbaye, le chemin du Mollard, et la bergerie. Après une courte visite de la Grotte tout le monde a rejoint la route de Condon, s'est un peu perdu dans le bois... Heureusement, pas de chasseurs ! Enfin le groupe est arrivé au Moulin de la Pie et tout en longeant le Furans est revenu au stade. Petit dernier ! Il était attendu... mais le parcours était long.

Le deuxième groupe de 15 personnes moins matinal, mais aussi dynamique, est parti pour un circuit identique jusqu'à la route de Condon où il a rejoint le Furans. Très sportif, il est allé visiter la Grotte de la Chouette perchée sur le bas côté de la route de Condon. Il fallait la trouver !

Le troisième groupe a fait le petit circuit l'Abbaye-le Mollard. Nous pouvons leur dire un grand bravo car c'est une famille nouvellement installée à Chazey-Bons.

Tous ces marcheurs se sont retrouvés au stade un peu fatigués, mais ravis. Le pot de l'amitié offert par la municipalité où amis et familles s'étaient joints était apprécié de tous.

Sous l'ombre des platanes, chacun a pris place pour le pique-nique. Dans une grande convivialité, nous nous sommes restaurés goûtant à droite, à gauche les spécialités de chacun. Nous remercions Monsieur le Curé qui est arrivé après les offices, mais, nous a-t-il dit avec humour : « Certains disent que les curés ne travaillent que le dimanche matin ! ».

L'après-midi un grand concours de pétanque fut organisé. Il n'y eut que des gagnants ! Certains ont pu suivre un match de foot avec l'équipe de Chazey-Bons.

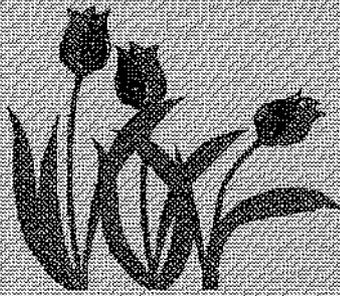
Puis vint le soir et le moment de se quitter. Nous espérons que chacun est rentré content de cette journée où sport, amitié et convivialité furent à l'honneur. A notre satisfaction, la demande de nouvelles randonnées nous a été faite et nous étudions déjà de nouveaux parcours. Merci à tous les participants.

A bientôt ! Bon Noël à tous.

Le Comité d'Animation







## **MAIRIE de CHAZEY-BONS**

 04 79 81 70 18

 04 79 81 73 64

### **Permanences du secrétariat au Public**

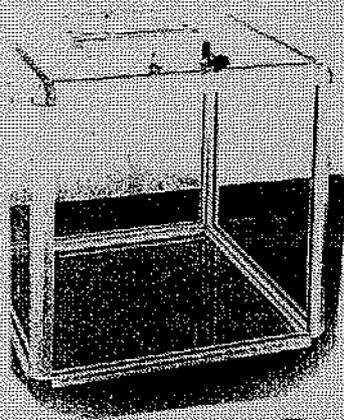
 *Mardi - Jeudi et Vendredi* Ⓛ 13 h 30 à 16 h 30

 *Samedi matin* Ⓛ 9 h à 11 h

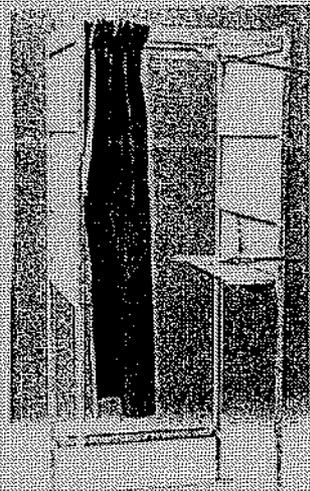
### **Permanences téléphoniques**

 *Mardi - Jeudi et Vendredi* Ⓛ 10 h à 16 h 30  
(sans interruption !)

 *Samedi matin* Ⓛ 9 h à 11 h



# Aux urnes citoyens !



**Les demandes d'inscription  
sur la liste électorale sont  
reçues en Mairie  
jusqu'au 31 décembre 2001 .**

Les personnes de nationalité française qui ont atteint l'âge de 18 ans ou l'atteindront avant le 28 février 2002 sont - en principe - inscrites d'office (liste transmise en mairie par l'INSEE) .

*Il est toutefois recommandé de vous en assurer !*

L'INSEE transmettra la liste des personnes qui rempliront la condition d'âge entre le 28 février 2002 et le 1er tour des élections présidentielles et entre le jour des élections présidentielles et le jour des élections législatives .

## **DELEGATION DE VIRIEU-LE-GRAND**

### **CROIX-ROUGE FRANCAISE**

*La collecte 2001 "carte de Donateur" a débuté dans le village ( un reçu fiscal est remis à partir de 50€ ).*

*Merci de réserver le meilleur accueil aux bénévoles.*

*Grâce à cet argent, la Délégation de Virieu-Le-Grand pourra apporter, une aide aux personnes en difficultés : règlement partiel des factures d'eau, d'électricité, de loyer ; participation aux frais de classe de neige, etc.*

*Cette aide vient en complément des dons en vêtements, meubles et nourritures qui sont régulièrement distribués lors de la permanence qui a lieu chaque jeudi de 09 h à 11 h 00 au local, route de Lyon, à Virieu-Le-Grand ( Tél. répondeur : 04.79.87.86.29 ).*

*La délégation locale remercie toutes les personnes qui donnent des vêtements, des meubles ou des objets divers. Les vêtements et objets en bon état sont redistribués. Les autres sont vendus. L'argent contribue à payer le matériel ( défibrillateur, mallette de réanimation, etc. ), le gîte et le couvert des secouristes.*

*La Délégation*



## DES SERVICES A DOMICILE POUR LA QUALITE DE VIE

L'A.D.A.P.A., depuis 40 ans, propose des services d'aide à domicile s'adressant à tous familles, personnes âgées, personnes malades, personnes handicapées :



- ☛ service d'aides à domicile : prestation aide-ménagère (prise en charge partielle selon les situations par les caisses de retraite, les mutuelles, l'aide sociale, la Prestation Spécifique Dépendance qui deviendra en janvier 2002 l'Allocation Personnalisée d'Autonomie)



- ☛ service d'employées de maison et de gardes à domicile
- ☛ service intermédiaire : un coup de main au bon moment pour du bricolage, du jardinage, des services ménagers

- Agrément qualité préfectoral → dégrèvement d'impôt.  
Convention Titre Emploi Service - comités d'entreprises - Caisses de retraite

Sur votre commune, l'Association emploie des professionnelles qui assurent un soutien dans les tâches de la vie courante (*entretien de la maison, du linge, courses, préparation des repas...*) et apportent, par leur action quotidienne, un soutien moral, une présence, une écoute.

L'A. D. A. P. A. sur le canton de Belley, en 2000

c'est 359 personnes aidées - 50500 heures réalisées à domicile  
*et sur Chazey-Bons, 20 personnes aidées - 2466 heures réalisées*

Pour plus d'informations, ou pour une demande d'intervention.

Vous pouvez contacter Françoise VOULHOUX et Isabelle DES CHATELLIERS  
80 Rue de la Louvatière 01300 BELLEY  
Téléphone : 04.79.81.59.37 (+ répondeur)  
A la Mairie de Brégnier Cordon au 04.79.87.21.15

Elles vous accueilleront, vous proposeront de se rendre à votre domicile pour évaluer avec vous vos besoins et vous orienteront vers le service le plus adapté



# ~ DECHETTERIE ~ BELLEY

**OUVERTURES SUPPLEMENTAIRES**  
les **LUNDIS MATIN** et **VENDREDIS MATIN**

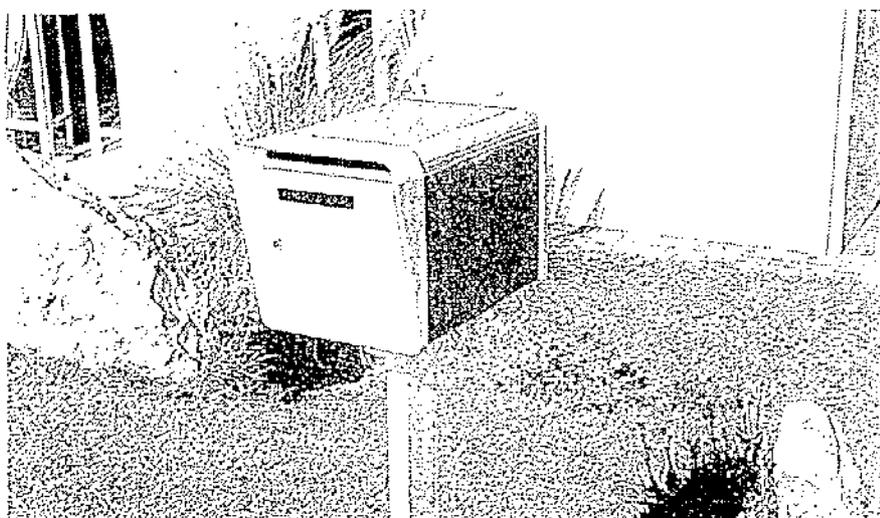


## NOUVEAUX HORAIRES D'OUVERTURE

	<i>Eté</i> 25 mars	<i>Hiver</i> 28 octobre
Du MARDI au JEUDI	14H - 19H	14H - 17H30
VENDREDI } SAMEDI } LUNDI }	9H - 12H et 14H - 19H	9H - 12H et 14H - 17H30

POUR AFFICHAGE

# UNE BOÎTE AUX LETTRES NORMALISEE



## POURQUOI ?

*Vous avez déjà découvert votre courrier mouillé ou abîmé ?  
Des journaux ou des paquets vous ont été volés ?  
Le déplacement à La Poste vous a pris du temps ?*

**VOTRE BOÎTE AUX LETTRES EST TROP PETITE,  
PEU ETANCHE OU NE FERME PAS ...**

Dans ce cas, **EQUIPEZ-VOUS** d'une boîte aux lettres aux normes de LA POSTE, qui vous garantira à la fois :

- **LA SECURITE** ( serrure de sécurité, robustesse de la boîte )
- **LA PROTECTION** ( étanchéité, grand volume ) de tout votre courrier
- **LA COMMODITE** ( plus de déplacement à La Poste )

**VOTRE COURRIER EST TROP PRECIEUX POUR  
L'EXPOSER A DE MAUVAISES SURPRISES !**

Vous pouvez acheter votre nouvelle boîte aux lettres dans toutes les quincailleries, magasins de bricolage, grandes surfaces.



## **RENSEIGNEMENTS UTILES A NOTER**

### **Sous-Préfecture de Belley**

24 rue des Barons

☎ 04 79 81 01 09

### **Office du Tourisme Belley**

☎ 04 79 81 29 06

### **Centre des Impôts de Belley**

Ilôt Grammont

☎ 04 79 81 65 40

### **Direction Départementale de l'Équipement**

149 rue de la République

☎ 04 79 42 28 10

### **EDF - GDF**

Sécurité Dépannage réseaux électricité

☎ 04 74 46 83 24

Sécurité dépannage réseaux gaz

☎ 04 74 46 83 25

### **SOGEDO à VIRIGNIN**

☎ 04 79 81 08 09

### **LA POSTE à CHAZEY-BONS**

☎ 04 79 81 70 00

### **Hopital de BELLEY**

☎ 04 79 42 59 59

### **GENDARMERIE**

☎ 04 79 81 69 00

### **SMUR**

☎ 04 79 81 48 15

**POMPIERS ☎ 18**

**URGENCES ☎ 17**

